

李文盛

政大級九年一貫
民族教材國語編語
編寫組編輯委員

噶瑪蘭語

原教界

選輯根據噶瑪蘭族服飾的編織圖案與色系繪製
緣起はクヴァラン族の服飾の圖案と地色をもとに作成

The design of the frames is based on the patterns and colors of Kavalan costumes.

temud ta smapangan na yentsumin

temud

【名】教；教育

[詞根] tud 教

【名】patudan 老師；教師

例：temud ti utay tu satzayan tu tama na.

教 [虛] (人名) [虛] 唱歌 [虛] 爸爸 [虛]

utay教他爸爸唱歌。

ta

【虛】處格（接處所）

例：ta naungan tina ku.

[虛] 山上 媽媽 我

我的媽媽在山上。

smapangan

【名】各種物品的總稱；東西

[詞根] smapang 東西

-an [後綴] 表各種東西的集合。

例：bula ka isu tu smapangan sudad zau.

給 [虛] 你 [虛] 東西 書 這

我要給你這些書籍。

na

【虛】屬格（接普通名詞）

例：qangiya mipil tu sikauma na tama su.

注意 聽 [虛] 話 [虛] 爸爸 你

注意聽你爸爸的話。

yentsumin

【名】原住民（華語借詞）

例：ti yentsumin aimi.

[虛] 原住民 我們

我們是原住民。



教育部



行政院原住民族委員會

政大原住民族研究中心
Center for Aboriginal Studies (ALCD)